SII 14.204: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 204. (A.R. No. 27 of 1909.) KUṈṈAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0204

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0204.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record dated in the **4th year** of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabhadēva** is much damaged at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears to register a gift made by Veḷḷāṉai-Viṭaṅkaṉ Avaiyañjāṉ, the chief of Adaḷaiyūr in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, of certain taxes due from Mēṟkaṇṇamaṅgalam in favour of the temple of Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāyaṉār on the hill called Tirumalai in Adaḷaiyūr-nāḍu.

Edition

〈1〉 **(svasti śrī)** [||] 〈ti〉rumaṭantaiyu〈2〉ñ **ja**yamaṭantaiyun ti〈3〉ruppuyaṅkaḷi linitiru(p)pa I〈4〉ru nilamum perumai yey〈5〉ti yeṇṭicaiyuṅ kuṭai〈6〉niḻaṟṟa maṉṉavarkaḷ vanti⌜〈7〉ṟaiñca varumarapil maṇimuṭi cū〈8〉ṭit teṉkumariyum vaṭa〈9〉kaṅkaiyun tiraikkaṭa⌜〈10〉 leyellaiyākap pārmuḻu〈11〉tuṅ kayalāṇai

parantu ⌜〈12〉ceṅkoluṭaṉ vaḷara vira〈13〉**siṁhāsa**ṉattu Ulakamu〈14〉ḻututaiyāḷuṭaṉ viṟṟirunta〈15〉ruḷiya māmutal matikkulam〈16〉viḷakkiya komutaṟ kocca〈17〉ṭaiya-panmarāṉa **tribhu**vana**ca**〈18〉**kra**vattikaḷ **śrī**vallava**de**va〈19〉ṟku yāṇṭu 4~Āvatu keraḷaciṅ〈20〉kavaḷanāṭṭu Ataḷaiyūr nāṭṭut〈21〉teṉāṟṟup pokku tirumalaiyi〈22〉l **śrī**mula**stā**namuṭaiya nāya〈23〉ṉārkku Iṉṉāṭṭu Ataḷaiyūr nāṭā〈24〉ḻvāṉ veḷḷāṉai viṭaṅkaṉ A〈25〉vaiyañcāṉneṉ meṟkaṇṇa〈26〉maṅkalattu Eṉṉoparatiyāl va〈27〉nta Iṟai kuṭimai vanta ni [4+]

Commentary

〈27〉 *vanta ni [4+]*. Damaged after this. The lines after this containing boundaries of the land are very much damaged as the letters appear to have been chiselled out. The following can be read: *viṭaṅkaṉ Avaiyañcānen mel kaṇṇamaṅkalattu Ellai [4+] mel Ellai [4+] Ellaikku kiḻakkum [4+] lai tuḻāyūr [4+]tirukkuṉṟakkuṭi Ellaikku mekkum vaṭa Ellai kuṟumpūtakāṭṭu Ellaikku tekkum noccikuḷattu Ellaikku tekkum Innānkellaikkuḷ pātiyum nīr vāttu kalli [4+]*.

Bibliography

Digital edition of SII 14.204 (ARIE/1908-1909/C/1909/27) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 115–116, item 204.